



Courant

VERTICAL LIVING

36 bd de l'industrie
49000 Angers - France
Tel : +33 (0)2 41 27 28 00
www.mycourant.com

TOP HARNESS
TORSE D'HARNAIS
TOP-GESCHIRR



WARNING / AVERTISSEMENT / ACHTUNG

EN : COURANT is only liable for the uses for which the product was designed and cannot in any way be held liable for incorrect maintenance and user negligence in general.

This equipment must not be altered or repaired. The product has a 3 years guarantee for any manufacturing defects. Guarantee limits : normal wear, alterations, incorrect storage, are also excluded from the guarantee : damage due to accidents, negligence and uses for which the product was not designed. The product must be sold with its instructions.

Check that this equipment is compatible with other items of your equipment. You are personally liable in the event of accidents or damage that may occur after using this equipment and its accessories.

FR : COURANT répond exclusivement des utilisations auxquelles le produit est destiné et n'est responsable en aucun cas du mauvais entretien et en général de la négligence de l'utilisateur. Aucune modification ni réparation ne doivent être apportée à cet équipement. Ce produit est garanti pendant 3 ans pour tout défaut de fabrication. Limite de garantie : l'usure normale, les modifications, le mauvais stockage sont également exclus de la garantie des dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné. Le produit doit être vendu avec sa notice.

Vérifier la compatibilité de ce produit avec d'autres éléments de votre matériel. Vous assumez personnellement toutes les responsabilités en cas d'accident ou de dommage pouvant

survenir après utilisation de ce matériel et de ses accessoires.

DE : COURANT haftet nur für die Verwendungszwecke, für die das Produkt entwickelt wurde, und kann in keiner Weise für falsche Wartung und generelle Fahrlässigkeit des Benutzers haftbar gemacht werden.

Dieses Gerät darf nicht verändert oder repariert werden. Das Produkt hat 3 Jahre Garantie auf Herstellungsfehler. Garantiebegrenzung: Normaler Verschleiß, Veränderungen, falsche Lagerung, sind ebenfalls von der Garantie ausgeschlossen: Schäden durch Unfälle, Fahrlässigkeit und Verwendungen, für die das Produkt nicht vorgesehen ist.

Das Produkt muss mit seinen Anweisungen verkauft werden.

Vergewissern Sie sich, dass dieses Gerät mit anderen Geräten Ihres Geräts kompatibel ist.

Sie haften persönlich für Unfälle oder Schäden, die nach der Verwendung dieses Geräts und seines Zubehörs auftreten können.

PRODUCT DESCRIPTION / DESCRIPTION DU PRODUIT / PRODUKTBESCHREIBUNG



EN : Removable top harness **[1]** designed to improve the comfort of carrying heavy chainsaws on the Koala.

Perforated breathable foam and soft fabric for lasting comfort. **[2]**

Numerous loops for equipment **[3]**, to attach your accessories or SRT system. **[Safe Working Load 75kg]**

Attachment by 3 carabiners **[4]**, with 4 adjustments, compatible with many harnesses on the market.

The torso is sold with an adapter **[5]** allowing you to attach the torso to koala harnesses dating from before October 2019, as well as harnesses that do not have a rear attachment at the backrest.

FR : Bretelles amovibles **[1]** conçues pour améliorer le confort de portage des tronçonneuses lourdes sur le Koala.

Mousses perforées respirantes et tissu doux pour un confort durable. **[2]**

Nombreux passants porte-matériel **[3]**, pour attacher vos accessoires ou système SRT. **[Charge Maximale d'Utilisation 75kg]**

Fixation par 3 mousquetons **[4]**, avec 4 réglages, compatibles avec de nombreux harnais du marché.

Le torse est vendu avec un adaptateur **[5]** permettant de pouvoir attacher le torse sur les harnais koala datant d'avant Octobre 2019, ainsi que les harnais n'ayant pas d'attache arrière au niveau du dossier.

DE : Abnehmbarer oberer Gurt **[1]** zur Verbesserung des Komforts beim Tragen schwerer Kettensägen auf dem Koala.

Perforierter, atmungsaktiver Schaum und weiches Material für dauerhaften Komfort. **[2]**

Zahlreiche Schlaufen für Geräte **[3]** zum Anbringen Ihres Zubehörs oder SRT-System. **[Sichere Arbeitslast 75kg]**

Befestigung durch 3 Karabiner**[4]** mit 4 Einstellungen kompatibel mit vielen Gurten auf dem Markt.

Der Oberkörper wird mit einem Adapter **[5]** verkauft, mit dem Sie den Oberkörper an Koalagurten aus der Zeit vor Oktober 2019 sowie an Gurten ohne Heckbefestigung an der Rückenlehne befestigen können.

MAINTENANCE / ENTRETIEN / WARTUNG



Temperature
Température
Temperatur



Keep away from heat
Conservé à l'abri de la chaleur
Von hitze fernhalten



Maintenance
Entretien
Pflege



Store in a ventilated area
Stocker dans un endroit ventilé
In einem belüfteten Bereich lagern



Wash by hand
Lavage à la main
Hand wäsche



Avoid exposure to heat
Ne pas exposer à la chaleur
Keiner hitze aussetzen



Do not flatten
Ne pas aplatir
Nicht bügeln

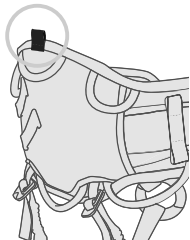


Special detergent
Lessive spéciale
Spezialwaschmittel



Do not wash with a high pressure unit
Ne pas laver au nettoyeur HP
Nicht mit hochdruckreiniger waschen

Requires a link in the middle of the back
 Nécessite une attache au milieu du dos
 Erfordert Link in der Mitte des Rückens



Optional / Optionnel

Use the harness adapter if your backrest does not have a tie in the middle of the back.

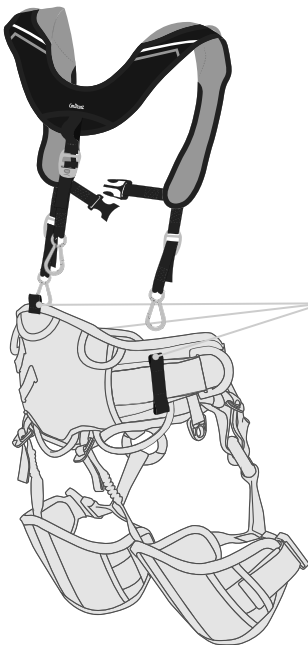
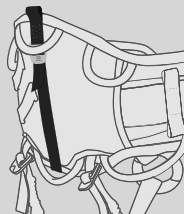
Utiliser l'adaptateur pour harnais si votre dossier ne possède pas une attache au milieu du dos.

Verwenden Sie den Gurtadapter, wenn Ihre Rückenlehne keinen Kabelbinder in der Mitte des Rückens hat.

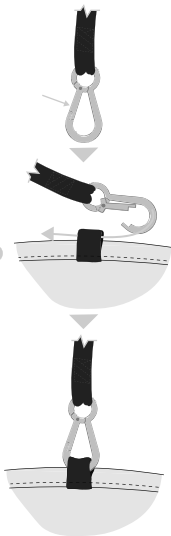
1



2



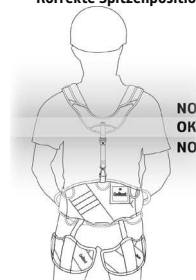
1



2



Correct top position
 Position correcte du torse
 Korrekte Spitzenposition



NO
 OK
 NO

\\WARNING / ATTENTION / VORSICHT\\

DO NOT USE AS PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT.

NE PAS UTILISER COMME EQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUELLE.

NICHT ALS PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG VERWENDEN.

